

# **Solmec**

**EXP 5030**



**Manuale d'Uso  
e Manutenzione**



### 3.12 DOTAZIONE STANDARD

- 1° braccio in troncone unico.
- 2° braccio fisso (non sfilabile).
- Staffoni posteriori idraulici.
- Ruspa anteriore idraulica stabilizzatrice (con due martinetti).
- Cabina con sopraelevazione idraulica a pantografo.
- Impianto ingrassaggio automatico (parte superiore).
- Ventola ad inversione di flusso (termostata).
- Fari di lavoro su cabina.
- Sedile di guida con regolazioni in tutte le posizioni.
- Servocomandi elettro-idraulici.
- Impianto climatizzazione cabina.
- Gruppo spie ed indicatori per controllo funzioni.

### 3.13 DOTAZIONI A RICHIESTA

- Girevoli idraulici a 360° continui per attrezzature.
- Impianto piatto magnetico.
- Benne a polipo.
- Benne per tronchi.
- Benne mordenti.
- Pinza per tronchetti e ramaglia.
- Gancio per sollevamento.
- 2° braccio telescopico (sfilabile).
- Carro "HD" Heavy Duty.
- Assale posteriore sterzante (solo per versione "HD").
- Staffoni posteriori e anteriori idraulici.
- Staffoni posteriori e anteriori idraulici con ruspa anteriore idraulica non stabilizzatrice (con un martinetto).
- Ruote pneumatiche.
- Marmitta catalitica.
- Impianto fanaleria supplementare.
- Telecamera con monitor LCD a colori.
- Antifurto.



Essendo molteplice la disponibilità di accessori e attrezzature, si consiglia di contattare la SOLMEC S.p.A. per avere indicazioni più precise al riguardo.

Rovigo, 11 Giugno 2015

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE (Dir. 2000/14/CE Allegato VI e 2005/88/CE)

Il sottoscritto **Ing. RICCARDO CASAROTTI** Amministratore Delegato della Ditta **SOLMEC S.p.A.**,  
con sede in Rovigo Viale delle Industrie, 9 Z.I.

### DICHIARA

sotto la propria personale responsabilità che la macchina Gru Semovente:

tipo: **EXP 5030**  
n° serie: **\*W5030046\***  
anno di fabbricazione: **2015**  
equipaggiata con motore Diesel:  
marca: **DEUTZ**  
tipo: **TCD 2013 L6 2V** con potenza netta installata di **148 kW**  
corrispondente al regime di rotazione di **2000** giri/min

è conforme alle disposizioni della Direttiva 2000/14/CE - "Direttiva emissione acustica ambientale delle macchine ed attrezzature destinate a funzionare all'aperto" - e ai decreti di trasposizione nella legge nazionale

Tipo di macchina: Gru mobile, in accordo alla definizione n. 38 dell'Allegato I - Direttiva 2000/14/CE

Procedura applicata per la valutazione della conformità: Allegato VI Direttiva 2000/14/CE  
Procedura I

- Organismo notificato ECO S.p.a Via Mengolina, 33, 48018 FAENZA (RA) ITALY

Livello di potenza sonora misurato	dB (A)	<b>99 Lwa</b>
Livello di potenza sonora garantita	dB (A)	<b>106 Lwa</b>

Depositario file tecnico: **SOLMEC S.p.A.**, con sede in Rovigo Viale delle Industrie, 9 Z.I. Italy

**Solmec S.p.A.**  
L'AMMINISTRATORE DELEGATO  
(Ing. Riccardo Casarotti)  
*Riccardo Casarotti*

# Zato

Scrap Processing Solutions

## OFFERTA

Nr. Offerta: QU0103

Prevalle, 26-11-2015

**Spett.le METALFERRO S.R.L.**

1, Via Zona Industriale  
64020 CASTELLALTO (TE)  
ITALIA

**Nostro contatto: Vendite Italia**

Email: [venditeitalia@zato.it](mailto:venditeitalia@zato.it)

## OGGETTO: Offerta attrezzature ZATO

Con piacere Le inoltro la nostra migliore offerta per la fornitura di una cesoia idraulica serie CAYMAN, come da specifiche illustrate.

Le nostre cesoie sono progettate e realizzate nei nostri stabilimenti per assicurarne la massima potenza e prestazioni straordinarie. Le garantiamo un investimento sicuro e duraturo nel tempo, che Le consentirà di operare anche nelle condizioni più gravose senza problemi.

Sappia comunque che in qualunque momento, in caso di necessità, sono a Sua disposizione insieme ad un competente servizio di assistenza per consigliarLa e supportarLa per ogni esigenza di manutenzione, riparazione e in generale, per darLe consigli su come rendere massime le potenzialità della Sua macchina sin dal primo utilizzo.

Non esiti a chiamarmi in caso necessiti di informazioni più specifiche: resto volentieri a Sua disposizione.

Cordialmente,

Vendite Italia



ZATO S.R.L. Via Campi Grandi, 23 - 25080 PREVALLE (BS) - Italy - Tel. +39 [0]30 6461800 r.a. - fax +39 [0]30 6801897

[www.zatoshrredder.com](http://www.zatoshrredder.com)

Pos.	Descrizione	Prezzo
------	-------------	--------

1	<b>CESOIA IDRAULICA CAYMAN FCE 20 R</b>	30.000,00 €
---	---	-------------

CESOIA IDRAULICA SERIE CAYMAN MOD. FCE20R NUOVA, ROTAZIONE IDRAULICA 360°.

**TELAIO COMPATTO:** Corpo principale scatolato rinforzato, costruito con acciaio antisnervamento (Weldox ®) sia sul corpo principale sia sul becco mobile, con particolari in acciaio antiusura (Hardox ®) per affrontare i diversi stress cui è sottoposta la macchina durante il taglio con i materiali costruttivi più adeguati. Il telaio chiuso è più solido e resistente e ripara totalmente il cilindro, che non è mai esposto a colpi durante il lavoro.

**AMPI PANNELLI DI ISPEZIONE:** Per accedere in modo agevole alle zone di manutenzione dei componenti principali.

**CILINDRO:** Heavy duty, con grandi alesaggi, per incrementare le forze al perno centrale, alla punta e al centro dell'area di taglio. Valvola rigeneratrice per aumentare la velocità ed i cicli di taglio.

**PERNO CENTRALE:** Massiccio, robusto e super-resistente alle spinte; la flangia di chiusura è molto compatta e lascia grande visibilità durante l'utilizzo della macchina.

**DOPPIA FRIZIONE DI REGOLAZIONE DEL BECCO:** Per assicurare un taglio ottimale e minore usura delle lame, grazie al perfetto allineamento del becco mobile con le lame alloggiare nella parte inferiore del telaio.

**ELEMENTI DEL GRUPPO DI ROTAZIONE:** Di massima qualità per assicurare l'affidabilità della macchina. Il telaio è perfettamente allineato rispetto al gruppo di rotazione per eliminare qualunque rischio di sbilanciamento;

**LAME DI TAGLIO:** Le lame primarie, le lame guida e la lama razor sono girevoli 4 volte e sono prodotte con i migliori acciai esistenti sul mercato, concepiti dai costruttori per l'uso specifico. Le lame del telaio e quelle del becco hanno le stesse dimensioni, per ottimizzarne le scorte e l'utilizzo.

Peso: 2.000 kg.

Lunghezza: 2.570 mm

Apertura: 581 mm

Forza di taglio al perno centrale (350 bar): 494 Metric ton.

Forza di taglio al perno centrale (380 bar): 536 Metric ton.



# Zato

Scrap Processing Solutions

**OFFERTA**

**FLUSSI IDRAULICI**

Pressione taglio: 250-380 bar

Portata taglio: 150-180 lt/min.

Pressione rotazione: 100-110 bar

Portata rotazione: 25 lt/min.

**COLORE**

Nero Opaco RAL 9005

*Con aggancio speciale incluso (vedi disegno allegato)*

---

2	<b>FRANTUMATORE IDRAUL.PREDATOR G16 NUOVO</b>	16.000,00 €
---	---	-------------

*Con aggancio speciale incluso (vedi disegno allegato)*

---

<b>Totale complessivo</b>	<b>46.000,00 €</b>
---------------------------	--------------------



**ZATO S.R.L.** Via Campi Grandi, 23 - 25080 PREVALLE (BS) - Italy - Tel. +39 [0]30 6461800 r.a. - fax +39 [0]30 6801897

[www.zatoshredder.com](http://www.zatoshredder.com)

---

## CONDIZIONI DI FORNITURA

---

I prezzi si intendono al netto di IVA

INDIRIZZO DI SPEDIZIONE: 1, Via Zona Industriale - 64020 CASTELLALTO (TE) - ITALIA

CONSEGNA PREVISTA: --

INSTALLAZIONE: esclusa

VALIDITA' DELL'OFFERTA: 1 mesi

---

## DOCUMENTAZIONE

---

- Manuale per l'Uso e la Manutenzione.
- Dichiarazione di Conformità CE.
- Tavola esplosi con elenco ricambi.

---

## GARANZIA

---

La garanzia sulla macchina è di 12 mesi. Non vi è garanzia sulle parti soggette ad usura.

I nostri ricambi originali sono prodotti con standard qualitativi e caratteristiche tecniche molto elevati, pertanto raccomandiamo di acquistare solo ricambi originali Zato per la Sua cesoia.

Ciò Le consentirà anche di allungarne la durata nel tempo.

Zato non è in grado di valutare la qualità di ricambi e componenti che non sono stati testati o approvati dai propri tecnici. Pertanto ogni guasto causato dall'utilizzo di ricambi non originali non è coperto da garanzia.



---

## **ASSISTENZA TECNICA E MANUTENZIONE**

---

### **ASSISTENZA POST VENDITA**

Il nostro Centro di assistenza post vendita è costituito da persone altamente qualificate che desiderano sempre fare i Suoi migliori interessi.

I consulenti seguono un percorso di formazione qualificante per ottenere un grado superiore di conoscenze e competenze e assicurano che la Sua macchina nuova e la sua garanzia siano pienamente tutelate.

Non ci sono tecnici migliori dei nostri per chiedere consiglio su come prendersi cura della Sua cesoia.

### **PARTI DI RICAMBIO**

Le parti di ricambio e gli accessori originali Zato sono stati progettati specificamente in rispetto degli elevati standard di sicurezza e affidabilità delle nostre attrezzature. Sono la soluzione migliore per qualsiasi necessità di servizio e manutenzione.

Inoltre, qualsiasi parte di ricambio o accessorio originale acquistato presso di noi o in un nostro distributore autorizzato è coperto da garanzia.





## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

### 1. Premessa

1.1 Le presenti condizioni generali si applicano quando le stesse sono state pattuite o richiamate dalle parti. Eventuali deroghe saranno valide solo se fatte per iscritto. Nel contesto delle presenti condizioni generali il termine «Prodotti» indica prodotti che formano oggetto del singolo contratto di compravendita (in seguito denominato «Il Contratto»).

1.2 Il presente Contratto di vendita è disciplinato dalla Convenzione delle Nazioni Unite sulla vendita internazionale di merci (Vienna 1980) e, per le questioni non coperte da tale convenzione, dalla legge italiana.

1.3 Qualsiasi riferimento a termini commerciali (come EXW, CIP, ecc.) è da intendersi come richiamo agli Incoterms della Camera di Commercio Internazionale, nel testo in vigore alla data di stipulazione del contratto.

### 2. Caratteristiche dei prodotti - Modifiche

2.1 Eventuali informazioni o dati sulle caratteristiche e/o specifiche dei Prodotti contenute in dépliant, listini prezzi, cataloghi o documenti simili saranno vincolanti solo nella misura in cui tali dati siano stati espressamente richiamati dal Contratto.

2.2 Il Venditore si riserva di apportare ai Prodotti le modifiche che, senza alterare le caratteristiche essenziali dei Prodotti, dovessero risultare necessarie o opportune.

### 3. Termini di consegna

3.1 I termini indicati per la consegna sono da ritenersi indicativi, non vincolanti e non essenziali per il Venditore.

Il Venditore non sarà in alcun modo responsabile per qualsivoglia perdita derivanti dal ritardo nella consegna.

3.2 Non si considera imputabile al Venditore l'eventuale ritardo dovuto a cause di forza maggiore (come definite all'art. 9) o ad atti od omissioni del Compratore (ad es. mancata comunicazione di indicazioni necessarie per la fornitura dei Prodotti).

### 4. Resa e spedizione - Reclami

4.1 Viene espressamente convenuto l'obbligo del Compratore di procedere, al momento dell'arrivo a destinazione dei beni, alla verifica della rispondenza degli stessi a quanto oggetto di contratto.

Eventuali reclami dovranno essere notificati al Venditore mediante lettera raccomandata RR, a pena di decadenza, entro 15 giorni dalla data di ricevimento dei Prodotti.

Le parti convengono che, decorsi 15 giorni dal ricevimento dei beni oggetto di contratto senza che sia stato avanzato formale reclamo e/o contestazione e/o doglianza alcuna, i beni oggetto di contratto si intenderanno, ad ogni effetto di legge e di contratto, conformi, in ogni parte, a quanto concordato e convenuto in contratto ed in perfetto stato.

Resta esclusa, in ogni caso, di qualsivoglia forma di compenso e/o di ristoro e/o di indennizzo a titolo di risarcimento danni, mancato utile, ecc.

Le parti prevedono espressamente che non potranno essere presi in considerazione reclami riguardanti la qualità di: merce di scelta inferiore venduta ed accettata come tale, merce oggetto di vendita a condizioni speciali, merce riparata da soggetti terzi ed estranei al personale del Venditore e autorizzato dalla medesima.

### 5. Condizioni di pagamento

5.1 Il pagamento deve essere fatto esclusivamente al Venditore alle condizioni convenute.

5.2 In caso di ritardo di pagamento rispetto alla data pattuita, il Compratore sarà tenuto a corrispondere al Venditore un interesse di mora pari al tasso d'interesse del principale strumento di finanziamento della Banca centrale europea, più 7 (sette) punti percentuali, conformemente all'art. 4 del decreto legis. n. 231 del 9 ottobre 2002 che attua la direttiva CE 35/2000.

Tale interesse sarà applicato dal primo giorno di ritardo.

L'eventuale ritardo di pagamento superiore a 30 gg. dalla data indicata in fattura darà al Venditore il diritto, a proprio insindacabile giudizio, di:

## GENERAL CONDITIONS OF SALE

### 1. General

1.1 These general conditions are applicable when agreed or incorporated by the parties. Possible derogations will be valid only if made in writing. The term «Products» means the products which are the subject matter of the individual contract of sale (hereafter called «the Contract»).

1.2 This Contract of sale is governed by the United Nations Convention on the International Sales of Goods and, with respect to questions not covered by such Convention, by the laws of Italy.

1.3 Any reference made to trade terms (such as EXW, CIP, etc.) is deemed to be made to Incoterms published by the International Chamber of Commerce and current at the date of conclusion of this contract.

### 2. Characteristics of the products - Modifications

2.1 Any information or data relating to features and/or specifications of the Products contained in dépliant, price lists, catalogues and similar documents shall be binding only to the extent they are expressly referred to in the Contract.

2.2 The Seller may make any change to the Products which, without altering their essential features, appear to be necessary or suitable.

### 3. Time of delivery

3.1 The delivery date indicated in the contract must be meant approximate, not binding and not essential for the Seller.

In any case the Seller will not be considered liable for any loss or damage caused by delivery delay.

3.2 Any delay caused by force majeure (as defined in art. 9) or by acts or omissions of the Buyer (e.g. the lack of indications which are necessary for the supply of the Products), shall not be considered as a delay for which the Seller is responsible.

### 4. Delivery and shipment - Complaints

4.1 It is explicitly agreed the duty of the Buyer to verify, at the moment of arrival of the Products, their conformity to what specified in the contract.

Any complaint must be notified to the Seller, by means of registered letter with return receipt, within 15 days from receipt of the Products; failing such notification, the Buyer's right to claim the above defects will be ineffective.

The parties agree that, if no formal complaint and/or notification and/or lamentation is sent to the Seller within 15 days from the receipt of the products, these will be intended, for all legal and contractual purposes, according to what agreed in the contract in any part and in perfect condition.

In any case, it will not be recognised to the Seller any kind of payment and/or relief and/or indemnification as compensation for damages, non-profit, losses etc.

The parties declare that it will not be accepted any complaints related to the quality of: low quality items sold by the Seller and intentionally purchased by the Buyer, items sold at special conditions, items repaired by third parties and extraneous to the Seller staff and authorized by the same.

### 5. Payment conditions

5.1 Payment must be made exclusively to the Seller at the above agreed conditions.

5.2 In case of late payment by the Buyer of any agreed installment, the Buyer shall pay to the Seller interest for late payment at a rate corresponding to the interest rate applied by the European Central Bank to its main refinancing operations plus 7 (seven) percentage points, in conformity with Article 4 of decree n. 231 of 9 October 2002 which implements the EC Directive 35/2000.

Such interest rate will be applied starting from the first day of delay.

Should the delay exceed 30 days from the date indicated in the invoice, the Seller will be entitled to require, in his own final judgement:



a. risolvere il contratto, con facoltà di trattenere la parte di prezzo pagata e di pretendere la restituzione dei prodotti forniti, a cura e spese del Compratore, oltre il risarcimento dell'eventuale danno;

b. richiedere l'immediato pagamento integrale di tutto il corrispettivo convenuto. Sarà inoltre diritto del Venditore sospendere le prestazioni non ancora eseguite, sino all'adempimento del Compratore ovvero dichiarare la risoluzione di diritto del contratto.

5.3 Salvo diverso accordo, eventuali spese o commissioni bancarie dovute in relazione al pagamento saranno a carico del Compratore.

5.4 E' inteso che eventuali reclami o contestazioni non danno diritto al Compratore di sospendere o comunque ritardare i pagamenti dei Prodotti oggetto di contestazione, né, tanto meno, di altre forniture.

5.5 Qualora il Venditore abbia motivo di temere che il Compratore non possa o non intenda pagare i Prodotti alla data pattuita, egli potrà subordinare la consegna dei Prodotti alla prestazione di adeguate garanzie di pagamento (ades. fideiussione o garanzia bancaria). Inoltre, in caso di ritardi di pagamento, il Venditore potrà modificare unilateralmente i termini di eventuali altre forniture e/o sospendere l'esecuzione fino all'ottenimento di adeguate garanzie.

### 6. Garanzia pervizi

6.1 La fornitura di assistenza tecnica del Venditore per manutenzione e/o per riparazioni non determinerà in alcun modo assunzione di qualsivoglia forma di responsabilità: al Compratore competerà la totale ed assoluta responsabilità, contrattuale e/o extracontrattuale, per il corretto ed appropriato uso e/o utilizzazione dei beni oggetto di contratto, così come per il controllo della sua efficienza ad ogni effetto, con specifico riguardo alla dovuta prevenzione degli infortuni ed al rispetto delle norme di legge e regolamentari tutte applicabili in materia.

Nella ipotesi in cui il Compratore richieda al venditore l'invio di tecnici per interventi a titolo di manutenzione e/o riparazione di carattere tecnico, il Compratore assumerà la responsabilità di assicurare ai predetti tecnici le migliori condizioni e mezzi di lavoro al fine di prevenire danni e/o infortuni a persone e/o cose.

La garanzia, il cui onere viene compreso nel corrispettivo prezzo di vendita dei beni oggetto di contratto, viene espressamente limitata alla riparazione o alla sostituzione, ad insindacabile giudizio del Venditore, presso la sua officina.

Ogni spesa e costo relative al trasporto dei beni oggetto di riparazione o sostituzione a carico del Compratore.

La garanzia verrà a decadere, ad ogni effetto di legge e di contratto, nelle ipotesi in cui i beni oggetto di contratto vengano usati e/o utilizzati in modo non conforme alle indicazioni fornite dalla casa costruttrice ovvero in ipotesi in cui i medesimi vengano modificati, riparati, smontati, anche parzialmente, fuori dalle officine del Venditore ovvero ancora in ipotesi in cui i beni non vengano fermati nel loro funzionamento per i necessari interventi al verificarsi del difetto.

Il Compratore non avrà diritto alcuno al risarcimento dei danni e/o alla proroga della durata della decorrenza della garanzia convenuta e/o a sospensione dei pagamenti dovuti e/o alla risoluzione del contratto in oggetto, nelle ipotesi di guasto ovvero difettoso funzionamento dei beni oggetto di contratto qualunque ne sia la causa, l'entità, la durata così come quando il Venditore avesse ritardato la fornitura di ricambi ovvero interventi di riparazione.

I ricambi sostituiti in garanzia durante la riparazione delle macchine resteranno di proprietà del Venditore.

La durata della garanzia dei beni nuovi oggetto di contratto sarà di 12 mesi a partire dalla data di avviamento.

Nessuna forma di garanzia verrà concessa per le parti di usura.

### 7. Collaudo

7.1 Durante tutto il periodo intercorrente tra la consegna ed il collaudo dei medesimi, il Compratore assumerà ogni e qualsivoglia forma di responsabilità inerente la conservazione dei beni alla stessa affidati.

Il collaudatore potrà, a proprio insindacabile giudizio, rifiutare il collaudo se verificherà ipotesi di manomissione dei beni oggetto di contratto, degli imballi e dei sigilli: in dette ipotesi il collaudo sarà da considerarsi, ad ogni effetto di legge e di contratto, come verificatosi con esito pienamente positivo e soddisfacente per il Compratore.

a. Either the termination of the contract, to retain the part of the price already paid and to claim the return, at the Buyer's expense, of the products delivered, plus possible compensation for damage;

b. or require the payment of the entire amount.

The Seller will also have the right to suspend any further supply to the Buyer, until the Buyer pays the due amounts or the contract is declared terminated.

5.3 Unless otherwise agreed, any expenses or bank commissions due with respect to the payment shall be for the Buyer's account.

5.4 It is agreed that possible complaints or objections do not entitle the Buyer to suspend or to delay payment of the Products as well as payment of any other supplies.

5.5 Should the Seller have reasons to fear that the Buyer cannot or does not intend to pay the Products on the agreed date, he may subdue the dispatch of the Products to the achievement of an appropriate payment guarantee (e.g. bank guarantee).

Furthermore the Seller may, in case of delayed payment, unilaterally modify the terms of payment of other supplies and/or suspend their production until he obtains appropriate payment guarantees.

### 6. Warranty for defects

6.1 All the technical assistance given by the Seller for maintenance and/or repairing, won't determine, in any case, the acceptance of any kind of responsibility by the Seller: the Buyer will have the total and whole responsibility, contractual and/or extra-contractual, for the right and proper use and/or employment of the Products, as well as for the control of their efficiency for all purposes, especially those related to the due prevention of accidents and respect of all laws and rules enforceable.

If the Buyer asks the Seller to send technicians for any kind of technical intervention, as maintenance and/or repairing, the Buyer will take, directly and immediately, the responsibility to assure to the mentioned technicians the best working conditions and means in order to prevent damages and/or accidents to people and/or things.

The guarantee, whose burden is included in the sale price of the goods, is explicitly limited to repair or substitution. In such case the Seller will, at his exclusive choice, decide whether to replace or repair the Products (or parts of the Products) which result to be defective, at his workshop.

Every expense and charge related to the transport of the goods that need repair or substitution are at Buyer expense.

The guarantee will expire, for all legal and contractual purposes, if the Products are used and/or employed in an improper way, differently from the indications provided by the Seller; and if the Products are modified, repaired, dismantled, even partially, outside the Seller's workshop or if the goods are not stopped in their working for the necessary interventions when the defect is displayed.

The Buyer won't have any compensation for damages and/or at the extension of warranty and/or suspension of due payments and/or at the rescission of this contract, if the breakdown or defective working of the Products whatever the cause, entity and duration are, as well as when the Seller delays the supply of spare parts or repairing interventions.

Spare parts substituted under guarantee, during the repairing of the machines, will be Seller's property.

The guarantee of new goods displayed in the contract will be 12 months from commissioning.

No guarantee will be granted for wear parts.

### 7. Trial test

7.1 During the period between the delivery of the Products and their test, the Buyer will take any kind of responsibility related to the preservation of the Products.

The tester will be able to refuse the test execution, in his final judgement, if he verifies hypothesis of violation of the goods displayed in the contract, of packing and seals: in these cases the test will be considered, for all legal and contractual purposes, fully positive and satisfactory approved by the Buyer.



Il collaudo sarà costituito dalla dimostrazione del buon funzionamento dei beni oggetto di contratto.

Al termine del collaudo, che durerà due giornate lavorative/16 ore, il Compratore si obbligherà alla sottoscrizione del certificato di avvenuto collaudo che gli sarà presentato dal Venditore.

In mancanza di sottoscrizione da parte del Compratore, lo stesso si riterrà come verificatosi con esito pienamente positivo e soddisfacente in favore del Compratore medesimo.

### 8. Riserva di proprietà

8.1 E' convenuto che i Prodotti consegnati restano di proprietà del Venditore fino a quando non sia pervenuto a quest'ultimo il completo pagamento.

Fino al corretto, esatto ed integrale pagamento del corrispettivo prezzo convenuto, il Compratore si obbliga, sin da ora, a riconoscere che:

a. i beni oggetto di contratto non potranno essere oggetto di compravendita, cessione, godimento, affidamento, consegna a qualsivoglia titolo o ragione a favore di terzi;

b. i beni oggetto di contratto non potranno essere modificati tanto sotto il profilo del funzionamento dei medesimi quanto sotto quello estetico funzionale;

c. l'uso e/o l'utilizzazione e/o la conservazione dei beni oggetto di contratto sarà ad esclusivo rischio e pericolo del Compratore anche in ipotesi di forza maggiore o caso fortuito con relativa assunzione di responsabilità, ad ogni effetto di legge e di contratto, in capo al Compratore.

La riserva di proprietà sarà opponibile ai creditori del Compratore, la quale di conseguenza si obbliga a comunicare immediatamente al Venditore ogni procedura conservativa e/o esecutiva che dovesse interessare i beni oggetto di contratto, assicurandoli, a proprie cure e spese, contro ogni tipo di danneggiamento presso impresa assicuratrice di primaria importanza per ammontare non inferiore al prezzo corrispettivo convenuto in contratto con obbligo di fornire, a semplice richiesta del Venditore, la documentazione tutta inerente il corretto e puntuale pagamento dei premi di assicurazione. Le parti convengono espressamente che la polizza di assicurazione contratta dal Compratore ed avente ad oggetto i beni di cui al contratto dovrà portare il vincolo a favore del Venditore quale parte beneficiaria dell'indennizzo dovuto in caso di sinistro e/o di danneggiamento. Il Venditore si riserva il diritto di procedere alla rivendicazione dei beni oggetto di contratto presso terzi ed in qualunque luogo dove gli stessi si trovino, fatto salvo diritto di risarcimento dei danni nei confronti del Compratore.

Nella ipotesi di risoluzione del contratto in oggetto per fatto, colpa, inadempimento del Compratore, in caso di mancata immediata ed effettiva restituzione dei beni oggetto di contratto del Compratore in favore del Venditore, il Venditore medesimo avrà diritto di procedere alla esecuzione coattiva, alla tutela conservativa e/o cautelare che riterrà più opportuna con espressa rinuncia, sin da ora, di azione del Compratore.

### 9. Forza maggiore

9.1 Ciascuna parte potrà sospendere l'esecuzione dei suoi obblighi contrattuali quando tale esecuzione sia resa impossibile o irragionevolmente onerosa da un impedimento imprevedibile indipendente dalla sua volontà quale ad es. sciopero, boicottaggio, serrata, incendio, guerra (dichiarata o non), guerra civile, sommosse e rivoluzioni, requisizioni, embargo, interruzioni di energia, ritardi nella consegna di componenti o materie prime e in qualunque altro caso imputabile direttamente e/o indirettamente al Venditore.

9.2 La parte che desidera avvalersi della presente clausola dovrà comunicare immediatamente per iscritto all'altra parte il verificarsi e la cessazione delle circostanze di forza maggiore.

9.3 Qualora la sospensione dovuta a forza maggiore duri più di sei settimane, ciascuna parte avrà il diritto di risolvere il presente Contratto di vendita, previo un preavviso di 10 giorni, da comunicarsi alla controparte per iscritto.

### 10. Foro Competente

10.1 Ogni e qualsivoglia questione inerente la qualificazione, la interpretazione, la esecuzione del presente contratto sarà devoluta alla competenza dell'autorità giudiziaria ordinaria del Foro di Brescia, con esclusione di qualsivoglia altro foro alternativo o vero suppletivo.

Il presente contratto è redatto in lingua italiana e inglese.

In caso di discordanza nell'interpretazione, la versione di riferimento sarà quella redatta in lingua italiana.

The test's purpose is showing the good working of the Products.

At the end of the test, which will last 2 working days/16 hours, the Buyer will have to undersign the test certificate which will be presented to him by the Seller.

In case there is no clear evidence of the Buyer's justified refusal to sign, the test will be considered as fully positive and satisfactory approved by the Buyer.

### 8. Retention of title

8.1 It is agreed that the Products remain the Seller's property until complete payment is received.

Until the correct, exact and integral payment of the corresponding agreed price of the Products is done, the Buyer acknowledges that:

a. The Products can not be traded, transferred, possessed, entrusted, delivered for any purpose or title to any third parties;

b. The Products can not be altered both in their functioning and in their appearances;

c. The use and/or the employment and/or the preservation of the Products is at risk and in danger of the Buyer, also in case of force majeure or chance events, with related taking of responsibility by the Buyer for all legal and contractual purposes.

The retention of title will be opposable to creditors of the Buyer who is obliged to communicate to the Seller any preserving and or executive procedure concerned to the Products, assuring them, at their own expense, against any kind of damage to an insurance company of primary importance for an amount not inferior to the corresponding price agreed in the contract with obligation to supply, at simple Seller's request, all records related the correct and punctual payment of insurance premium.

The two parties agree explicitly that the insurance policy contracted by the Buyer related to the Products will be bound to the Seller as beneficiary of compensation for accidents and/or damages. The Buyer claims the right for the Products on somebody's else behalf and anywhere they could be, and he can also ask a compensation for damages towards the Buyer.

In case of rescission of this contract because of fact, accident, fail, non-fulfilment on purchaser side, in case the Buyer doesn't immediately and properly gives back the goods in favour of the Seller, the Seller himself will be able to proceed to coercive fulfilment, to the conservative preservative and/or protective fulfilment that he will consider the best without a possible reaction, from this moment, on Buyer's side.

### 9. Force majeure

9.1 Both parties shall have the right to suspend performance of his contractual obligations when such performance becomes impossible or unduly burdensome because of unforeseeable events beyond his control, such as strikes, boycotts, lock-outs, fires, war (either declared or not), civil war, riots, revolutions, requisitions, embargo, energy black-outs, delay in delivery of components or raw materials and any other case not due, directly and/or indirectly, to the Seller.

9.2 The party wishing to make use of the present clause must promptly communicate in writing to the other party the occurrence and the end of such force majeure circumstances.

9.3 Should the suspension due to force majeure last more than six weeks, either party shall have the right to terminate this Contract of sale by a 10 days' written notice to the counterpart.

### 10. Court of Jurisdiction

10.1 Every kind of matter about the qualification, interpretation, execution of this contract will be ruled by the ordinary judicial authority of the Court in Brescia, being unacceptable any other alternative or substitutive Court.

This contract is written both in Italian and English language.

In case of doubts about the correct interpretation of the contract, reference must be made to the Italian version, which is the original.





# Zato

Scrap Processing Solutions



Cesoia da demolizione

CAYMAN

# LEGGERA POTENTE VELOCE



[www.zato.it](http://www.zato.it)

## L'ECCELLENZA COME STANDARD



ROTTAMAI



ACCIAIERIE



DEMOLITORI  
INDUSTRIALI



AUTO  
DEMOLITORI



FONDERIE



CENTRALI  
NUCLEARI



DEMOLITORI  
NAVALI



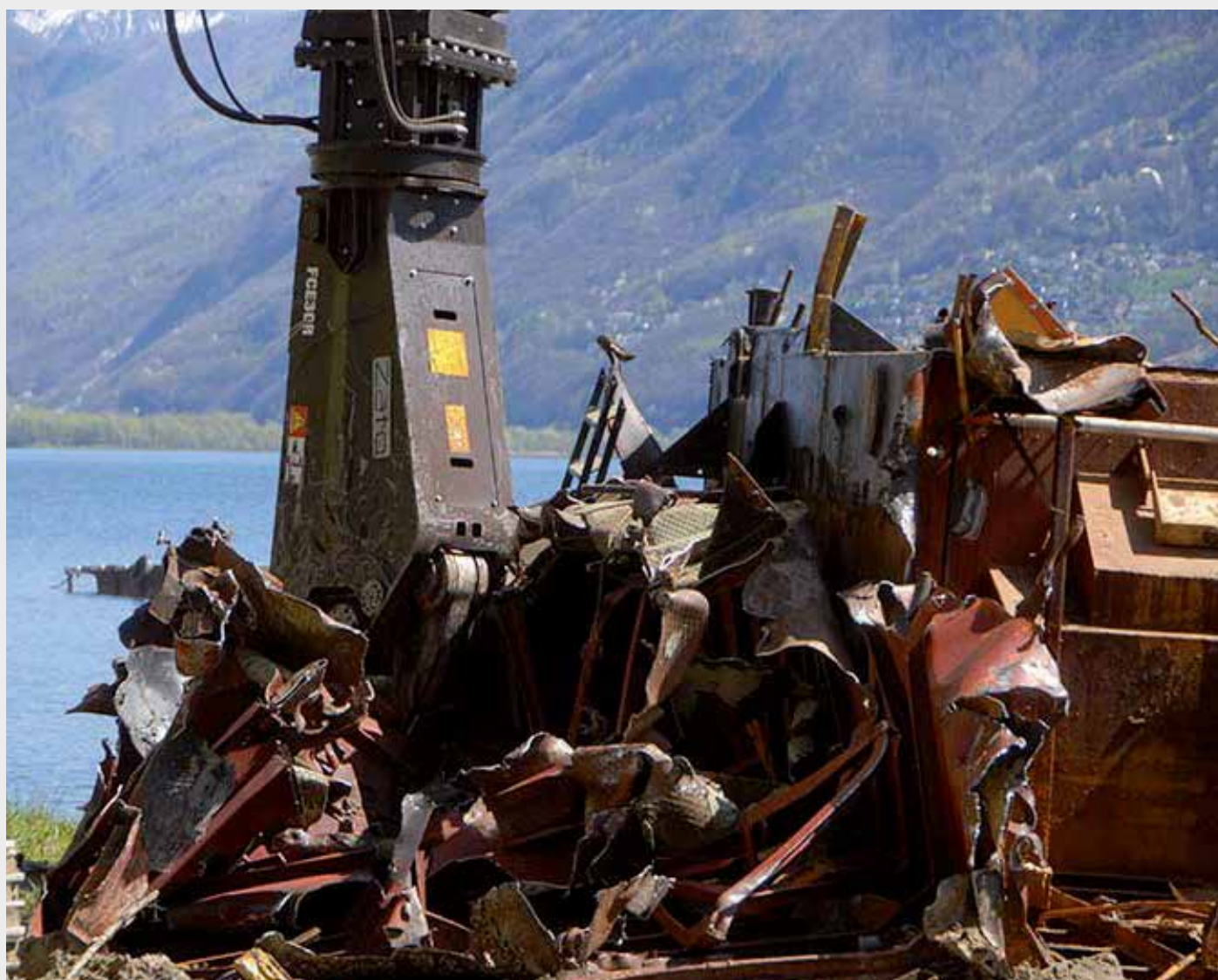
## LEGGERA, POTENTE, VELOCE.

Le cesoie prodotte da Zato sono impiegate nei cantieri di riciclaggio del ferro e di demolizioni di tutto il mondo. La conoscenza del mercato e l'esperienza di Zato hanno consentito di sviluppare negli anni una macchina dalle performance elevatissime e di mantenere standard di efficienza e affidabilità ai massimi livelli.

La cesoia sviluppa la massima forza possibile in un peso contenuto, grazie all'utilizzo di acciai di elevata qualità che garantiscono una robustezza eccezionale ed un'elevata resistenza alle torsioni e all'usura. In questo modo vengono assicurati, oltre che una maggiore durata nel tempo della macchi-

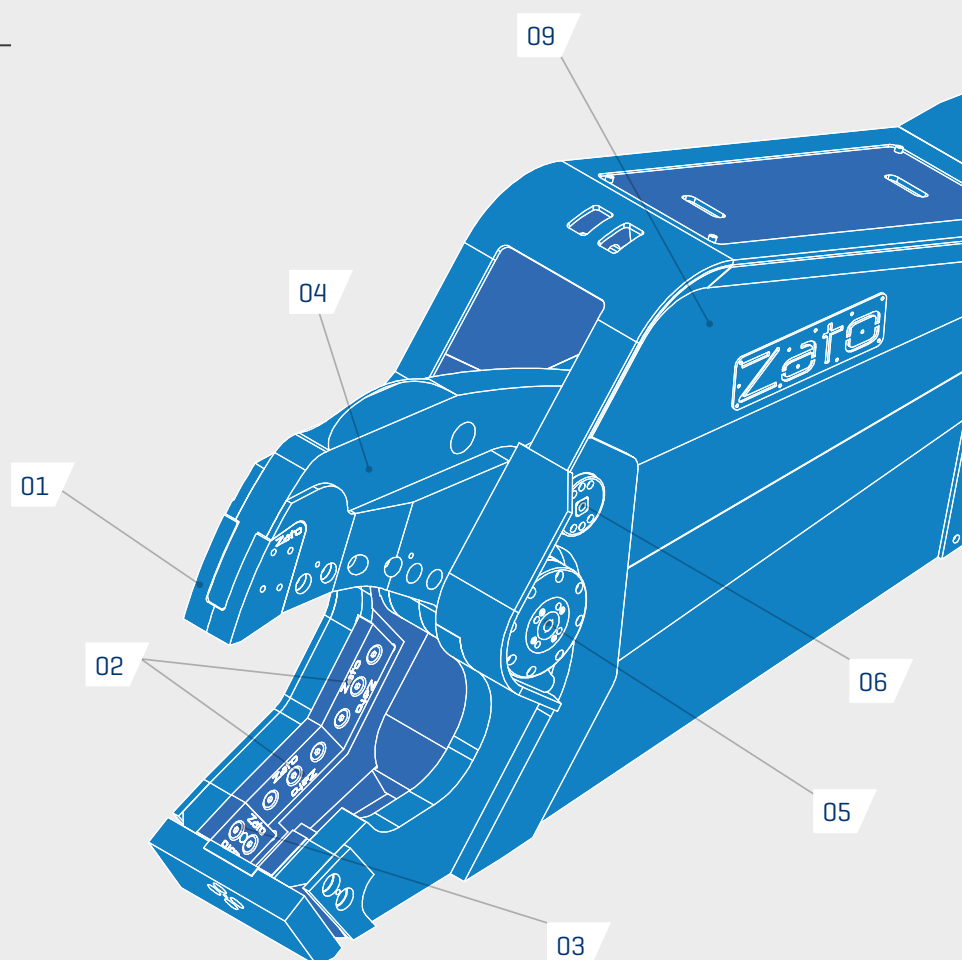
na, anche tempi di manutenzione molto contenuti. In termini di forza, la geometria stessa della macchina razionalizza e accresce le già straordinarie forze di taglio sviluppate dai potenti cilindri. La gamma dei modelli è molto vasta e va da un minimo di 600 kg a 16 tonn.

Adeguatamente predisposta, la cesoia Cayman può essere utilizzata per la demolizione di pacchi e lamiere di alluminio con risultati straordinari e con tempi di manutenzione minimi.



# OGNI CAYMAN POSSIEDE QUESTE CARATTERISTICHE:

- 01 Puntali temprati sostituibili rapidamente
- 02 Lame becco e telaio girevoli quattro volte
- 03 Lame guida girevoli quattro volte
- 04 Geometria del becco che ottimizza le forze di spinta ricevute dal cilindro
- 05 Perno centrale super dimensionato e super resistente alle elevate tensioni
- 06 Doppia frizione di regolazione del becco
- 07 Valvola rigeneratrice
- 08 Cilindro potente
- 09 Telaio chiuso con ali di snervamento, costruito in acciaio Weldox e Hardox per garantire robustezza strutturale e resistenza all'abrasione
- 10 Pesi contenuti a fronte di potenze eccezionali



## CAYMAN

		FCE6R	FCE10R	FCE20R	FCE30R	FCE40R	FCE40R S	FCE50R	FCE60R	FCE70R	FCE90R	FCE100R	FCE120R
Peso	kg	625	1.140	2.000	2.870	4.180	4.540	6.400	7.180	7.630	8.653	12.440	15.860
	lbs.	1.378	2.513	4.410	6.328	9.216	10.000	14.110	15.830	16.822	19.077	27.426	34.966
Apertura Max	mm.	320	405	581	626	707	730	820	888	908	1.085	1.172	1.036
	in.	12,6	16	23	25	28	29	33	35	36	43	47	40
Profondità	mm.	282	353	515	520	675	670	872	683	958	1.049	1.110	973
	in.	11	14	20	20,4	26,5	26,3	35	26,8	38	42	44	38
Lunghezza	mm.	1.765	2.100	2.570	2.960	3.340	3.360	4.000	4.100	4.166	4.615	4.760	5.710
	in.	69	82	101	116	131	132	158	161	165	182	188	225
Forza di taglio 350 bar al perno centrale	mt	220 bar 106	261	494	660	802	970	1.204	1.389	1.442	1.670	1.780	1.886
	USt	220 bar 117	288	545	728	885	1.070	1.328	1.532	1.590	1.841	1.960	2.078
Forza di taglio 380 bar al perno centrale	mt	250 bar 120	283	536	716	870	1.052	1.308	1.509	1.565	1.812	1.932	2.050
	USt	250 bar 132	312	591	789	959	1.160	1.442	1.663	1.725	1.997	2.130	2.260
Posto braccio	Tonn.	4	7	12	19	24	26	35	42	45	50	72	97
	USt	5	8	14	21	27	29	39	47	50	56	80	107
Posto benna	Tonn.	6	12	19	28	40	42	60	70	76	86	120	160
	USt	7	14	21	31	45	47	67	78	84	95	133	177

Rev. 3/2014

I dati tecnici possono subire modifiche senza obbligo di preavviso e senza che ciò comporti responsabilità alcuna da parte di ZATO SRL. / Tutte le ceseie della serie Cayman hanno una garanzia di 18 mesi / Tutti i modelli possono essere forniti senza rotazione idraulica / La forza di taglio della FCE6R è misurata a 250 bar al perno centrale / Nei dati riportati in tabella non è compresa la sella di adattamento\* / I dati riferiti al peso degli escavatori sono indicativi. Controllare sempre i diagrammi di carico degli escavatori [\*Tutti i modelli sono disponibili nella versione per demolizioni in acque profonde salate]



Zato



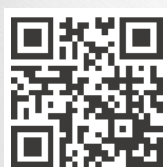
**ZATO S.R.L.**

Via Campi Grandi, 23  
25080 PREVALLE (BS) - Italy

tel. +39 [0]30 6461899 r.a.

fax +39 [0]30 6801897

# CAYMAN



ROTTAMAI



ACCIAIERIE



DEMOLITORI  
INDUSTRIALI



AUTO  
DEMOLITORI



FONDERIE



CENTRALI  
NUCLEARI



DEMOLITORI  
NAVALI



# Zato

Scrap Processing Solutions



Frantumatore Rotante

## PREDATOR

# ROBUSTO POTENTE VERSATILE



[www.zato.it](http://www.zato.it)

UN'UNICA ATTREZZATURA PER  
DEMOLIZIONE PRIMARIA E SECONDARIA.





### LA MACCHINA IDEALE A SODDISFARE LE ESIGENZE DEI PROFESSIONISTI DELLA DEMOLIZIONE IN QUANTO CONSENTE DI EFFETTUARE SIA LA DEMOLIZIONE PRIMARIA CHE SECONDARIA DEL MATERIALE GIÀ DEMOLITO.

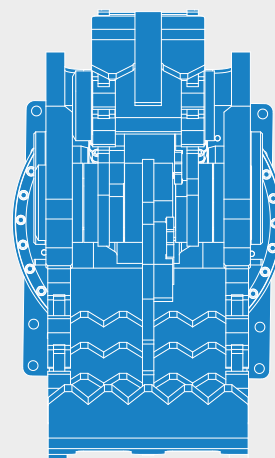
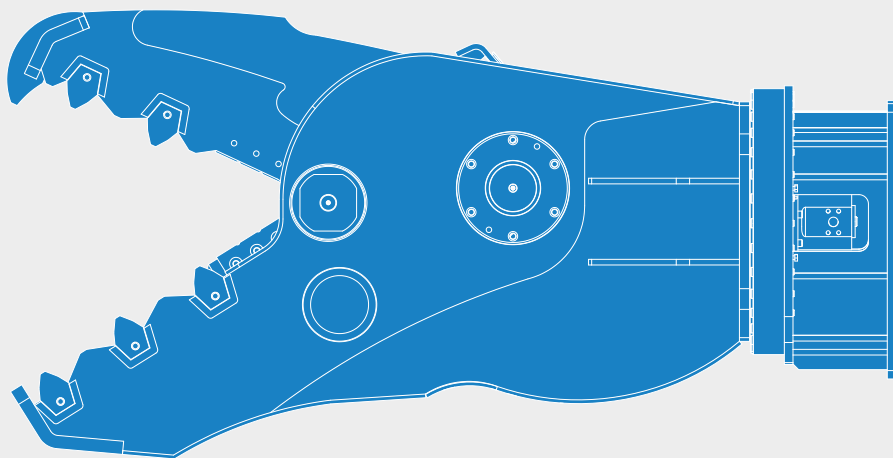
Il frantumatore rotante Predator è la soluzione migliore per eseguire con grande versatilità e capacità produttiva molteplici tipologie di lavoro.

Predator riunisce le caratteristiche delle attrezzature per demolizione primaria e secondaria, permettendo sia la demolizione della struttura verticale in cemento armato, sia la frantumazione a terra del materiale già demolito, effettuando immediatamente la separazione del tondo di armatura dal calcestruzzo ed avviando la fase di smaltimento e riciclaggio dei due materiali. La macchina è la sintesi di una progettazione all'avanguardia, è dotata di strumenti tecnologici straordinari, sia per quanto riguarda la scelta dei materiali, nonché per le soluzioni progettuali innovative, che le conferiscono performance di forza di elevatissimo livello.

I materiali utilizzati per la realizzazione della struttura sono i più innovativi: leggeri, resistenti e con grande capacità antiusura e di tenuta: da sempre Zato utilizza solo Hardox e Weldox per le proprie attrezzature. La struttura e tutto il gruppo di impennaggio sono studiati e realizzati con i materiali migliori e più idonei a reggere il carico di potenza generato dai potenti cilindri idraulici. Inoltre di serie viene montata una idraulica rigeneratrice che aumenta la velocità di apertura del cilindro e, di conseguenza, del corpo mobile, creando un ciclo estremamente veloce di lavoro. Tutta la bocca è interamente ripristinabile poiché le piastre dentate che la rivestono sono intercambiabili, in modo da avere una superficie di frantumazione completamente nuova in pochi minuti senza dover ricorrere alle operazioni di riporto.

STRUTTURA  
ROBUSTA  
CILINDRO POTENTE  
E VELOCE  
LAME DI TAGLIO  
SCARICO  
AGEVOLATO DEL  
MATERIALE  
DENTI  
INTERCAMBIABILI





Il design senza uguali, non solo rende la macchina estremamente accattivante, ma permette anche la massima penetrazione possibile nella struttura da demolire.

La rotazione idraulica a 360°, di serie su tutta la gamma, e la grande apertura della mascella mobile, infine, permettono un posizionamento preciso dell'attrezzatura e dei risultati, in termini di produttività, sorprendenti. I coltelli permettono il taglio del tondino in caso di necessità.

## PREDATOR

		G10	G16	G20	G27	G50
Peso	kg.	1.100	1.650	2.100	2.650	4.800
	lbs.	2.426	3.638	4.630	5.843	10.583
Apertura	mm.	600	790	840	890	1.000
	in.	24	34	32	36	40
Profondità	mm.	560	620	715	950	1.180
	in.	23	25	29	38	47
Larghezza	mm.	370	450	520	530	660
	in.	15	18	21	21	26
Lunghezza	mm.	1.950	2.200	2.350	2.700	3.500
	in.	77	87	93	107	138
Forza [in punta]	mt.	38	55	82	87	140
	USt.	42	61	90	96	154
Forza [al perno]	mt.	102	160	280	318	510
	USt.	113	176	309	350	562
Peso escavatore 3rd member	Tonn.	10	18	22	26	47
	USt.	12	20	25	29	52

I dati tecnici possono subire modifiche senza obbligo di preavviso e senza che ciò comporti responsabilità alcuna da parte di ZATO SRL. rev. 2/2011



Zato

## ZATO S.R.L.

Via Campi Grandi, 23  
25080 PREVALLE (BS) - Italy

-

tel. +39 [0]30 6461800 r.a.

fax +39 [0]30 6801897

# PREDATOR

